



**CAMÉRA ABUS AVEC BATTERIE INTÉGRÉE ET STATION
DE BASE / ABUS BATTERY CAM & BASE STATION**

MANUEL D'UTILISATION SIMPLIFIÉ

CONFIGURATION MINIMALE REQUISE

SYSTEM REQUIREMENTS

Réseau Wi-Fi 2,4 GHz avec mot de passe et cryptage.
2.4 GHz Wi-Fi network with password and encryption.

Le service de localisation de l'appareil terminal mobile doit être activé.
The site service of the mobile end device must be activated.

La caméra peut uniquement être utilisée en liaison avec **App2Cam Plus**.
The camera can only be used in conjunction with the **App2Cam**.

Max. deux caméras par station de base et 8 stations de base par application.
Max. two cameras per base station and max. 8 base stations per app.

Les caractères spéciaux suivants **ne sont pas autorisés** lors de l'attribution du mot de passe Wi-Fi.
The following special characters are **not possible** when allocating the Wi-Fi password.



Augmentation de la portée / de la force du signal

Une station de base supplémentaire peut être utilisée lorsque les positions de deux caméras affectées à une station de base sont trop éloignées dans le cas de grands objets par exemple. Dans ce cas, une deuxième station de base est utilisée à proximité de la deuxième caméra et la caméra affectée à cette station de base.



Increasing the range/signal strength

An additional base station can be used if, for example, two cameras assigned to one base station are positioned too far apart in a larger building. In this case, a second base station can be installed close to the second camera and the camera can be assigned to this base station.

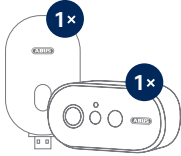


Les routeurs avec une fréquence de 5 GHz ainsi que les réseaux sans cryptage **ne sont pas pris en charge**.
Routers with a 5 GHz frequency and networks without encryption are **not supported**.

CONTENU DE LA LIVRAISON

SCOPE OF DELIVERY

Caméra Wi-Fi ABUS avec batterie intégrée et station de base (PPIC90000) ABUS Wi-Fi battery cam with base station (PPIC90000)



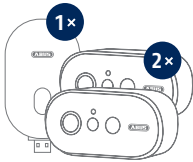
- | | | |
|---|---|--|
| 1× Matériel de montage
Installation material | 1× Bloc secteur USB
USB plug-in power supply | 1× Auxiliaire de retrait pour la carte SD
Removal aid for the SD card |
| 1× Fixation murale
Wall bracket | 1× Câble micro-USB
Micro USB cable | |

Station de base Wi-Fi ABUS pour caméra avec batterie intégrée (PPIC90010) ABUS Wi-Fi base station for battery cam (PPIC90010)



- | | |
|---|--|
| 1× Bloc secteur USB
USB plug-in power supply | 1× Auxiliaire de retrait pour la carte SD
Removal aid for the SD card |
|---|--|

Caméra Wi-Fi ABUS avec batterie intégrée et station de base (PPIC90200) (lot de 2) ABUS Wi-Fi battery cam 2-set with base station (PPIC90200)



- | | | |
|---|---|--|
| 2× Matériel de montage
Installation material | 1× Bloc secteur USB
USB plug-in power supply | 1× Auxiliaire de retrait pour la carte SD
Removal aid for the SD card |
| 2× Fixation murale
Wall bracket | 1× Câble micro-USB
Micro USB cable | |

Caméra Wi-Fi ABUS avec batterie intégrée supplémentaire (PPIC90520) ABUS Wi-Fi additional battery cam (PPIC90520)



- | | | |
|---|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1× Matériel de montage
Installation material | 1× Fixation murale
Wall bracket | 1× Câble micro-USB
Micro USB cable |
|---|------------------------------------|---------------------------------------|

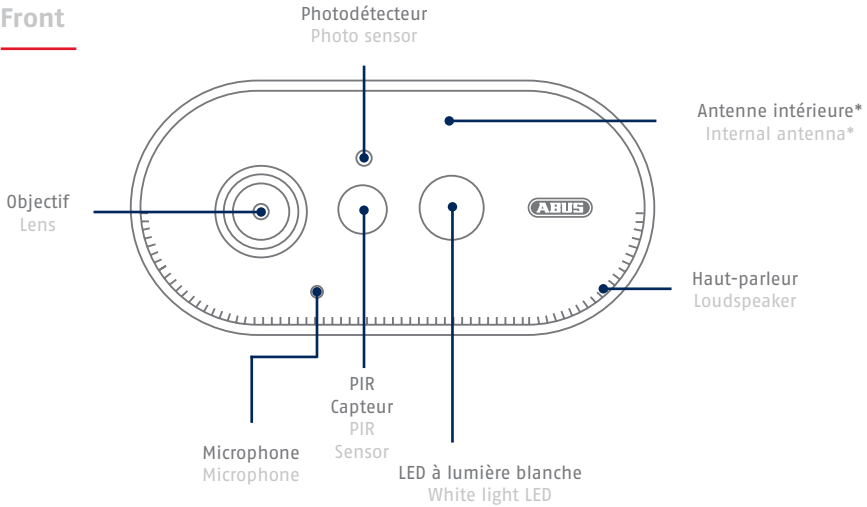
i Les accumulateurs intégrés de la caméra doivent être chargés **avant** la mise en service.
The integrated camera batteries must be charged **before** operation.

CAMÉRA

CAMERA

Face avant

Front

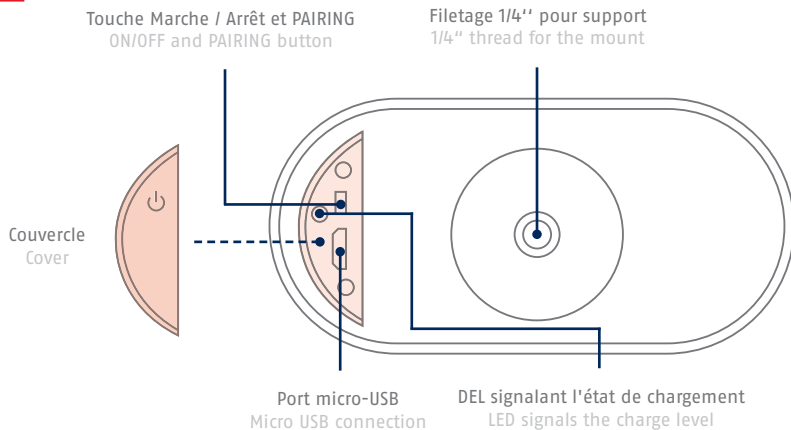


*Fréquence radio 2,4 GHz (802.11 b/g/n) Puissance d'émission max. 20 dBm

*Wireless frequency: 2.4 GHz (802.11 b/g/n) max. transmission power 20 dBm

Face arrière

Rear



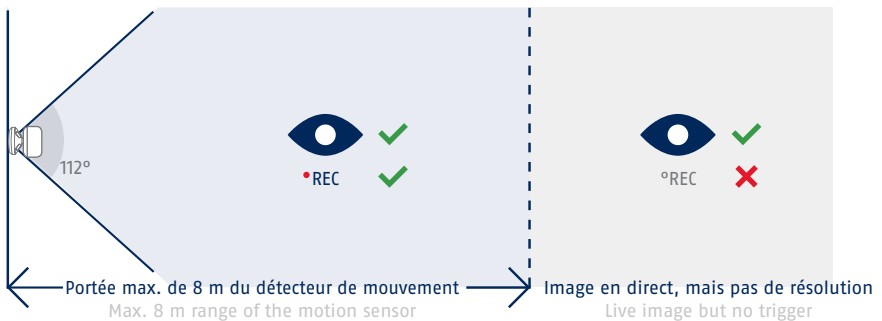
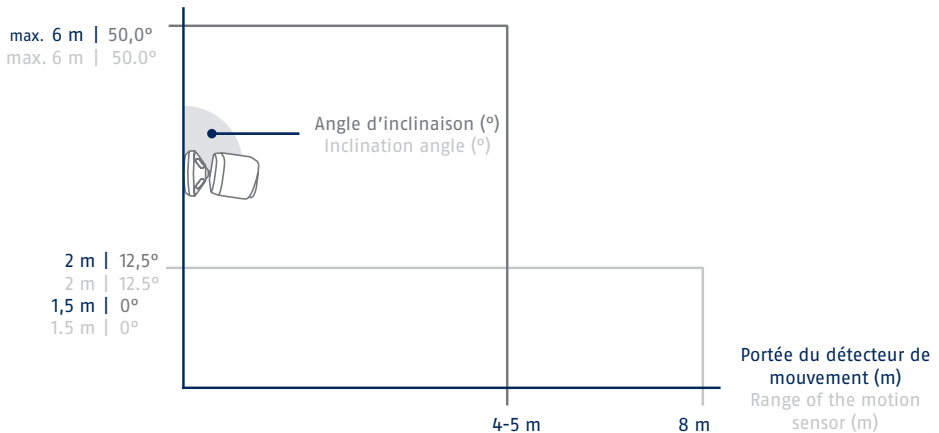
PORTÉE DE DÉTECTION DU DÉTECTEUR

COVERAGE AREA OF THE SENSOR

La portée de détection du détecteur de mouvement intégré (PIR) est limitée à 8 m. Les personnes se trouvant hors de cette zone sont certes « vues » par la caméra et représentées sur les images en direct, mais ne déclenchent aucun enregistrement. **La recommandation pour un montage optimal est la suivante : hauteur de montage de 2 m et angle d'inclinaison de 12,5°.**

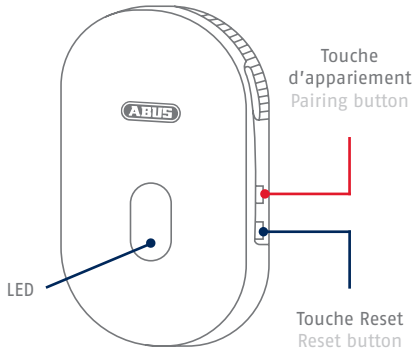
The coverage area of the integrated motion sensor (PIR) is limited to 8 m. Persons located outside of this range are "seen" by the camera and shown on the live image but do not trigger a recording. **The ideal installation recommendation is a 2 m installation height and an inclination angle of 12.5°.**

Hauteur de montage (m) et angle d'inclinaison (°)
Installation height (m) and inclination angle (°)



ELÉMENTS DE COMMANDE ET D'AFFICHAGE

OPERATION AND DISPLAY ELEMENTS



Prêt pour la connexion (Pairing) :

Maintenez la touche pendant 3s jusqu'à ce que la LED bleue clignote.

Connection readiness (pairing):

Press and hold the button for 3 seconds until the blue LED flashes.

Réinitialiser sur les réglages d'usine :

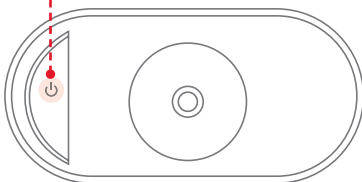
Maintenez la touche pendant 5s jusqu'à ce que la LED rouge clignote.

Resetting to factory settings:

Press and hold the button for 5 seconds until the red LED flashes.



Touche Marche / Arrêt et PAIRING
ON/OFF and PAIRING button



Activation de la caméra :

Appuyez brièvement 1x sur le bouton.

Switching on the camera:

Press the button once briefly.

Fonction d'appariement :

Appuyez brièvement 3x sur le bouton.

Pairing function:

Press the button three times briefly.

Désactiver la caméra :

Appuyez sur le bouton pendant 5 s.

Switching off the camera:

Press and hold the button for 5 seconds.



La station de base peut uniquement être mise en service en présence d'une alimentation électrique active.

The base station can only be operated with an active power supply.

INSTALLATION DE LA CAMÉRA

CAMERA INSTALLATION

Installation de la caméra sans fixation murale

Installing the camera without a wall bracket



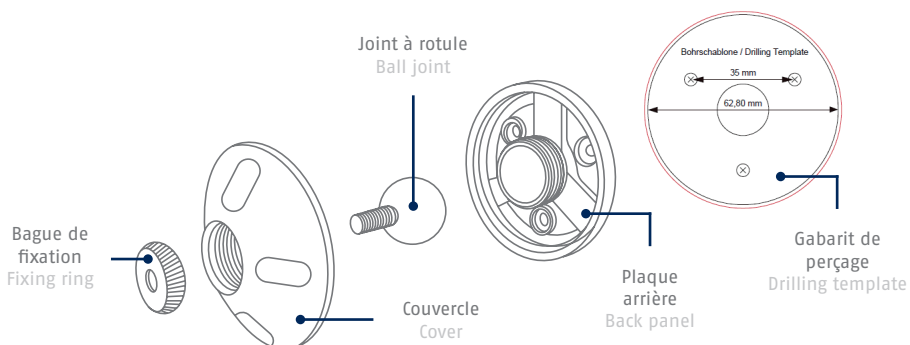
La caméra peut également être installée sans fixation murale sur une surface plane. Les points suivants doivent être respectés :

- Lors de la mise en place, la position de la caméra n'est pas fixée et peut être déplacée involontairement, modifiant ainsi la portée de détection.
- Des objets de grande taille entre la caméra et la station de base peuvent perturber la transmission.
- La caméra doit être placée aussi librement que possible au niveau de l'arête de la surface d'installation afin d'éviter les réflexions lumineuses entre la caméra et la surface.
- Le champ de vision de la caméra ne doit pas être masqué par des objets.
- Le positionnement sur des étagères en verre peut être à l'origine de réflexions perturbatrices lors de l'enregistrement.

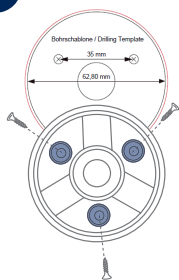
The camera can also be set up without a wall bracket on a flat surface. The following aspects must be observed here:

- The position of the camera is not fixed during setup and could be accidentally shifted, thus changing the recording area.
- Large objects located between the camera and the base station could impact the transmission.
- Where possible, the camera should be positioned unobstructed at the edge of the setup surface in order to prevent light reflections between the camera and the setup surface.
- The camera's field of vision must not be obstructed by objects.
- Positioning the camera on a glass shelf could lead to interfering reflections during recording.

Installation de la caméra avec fixation murale Installing the camera with a wall bracket



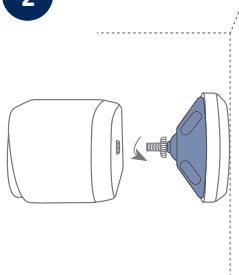
1



Perçer des trous de fixation (foret de 6 mm nécessaire) à l'aide d'un gabarit de perçage dans la surface plane du mur, puis fixer la plaque arrière à l'aide du matériel de montage jouté.

Drill fixing holes (6 mm drill required) onto the flat wall surface with the aid of the drilling template and fasten the back panel using the installation material provided.

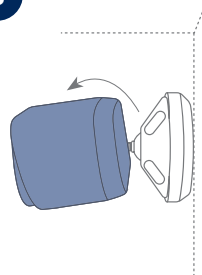
2



Installer un joint à rotule, mettre le couvercle en place et tourner. Installer ensuite la bague de fixation puis serrer légèrement.

Insert the ball joint, position the cover and tighten. Then position the fixing ring and tighten gently.

3



Visser la caméra et la diriger sur la zone de détection souhaitée. Serrer la bague de fixation afin de bloquer la caméra dans cette position.

Unscrew the camera and align it according to the desired recording area. Tighten the fixing ring in order to secure the camera in this position.

INSTALLATION APP

INSTALLATION APP

Etape 1 – Installer le logiciel App2Cam Plus

Step 1 – Install the App2Cam Plus software

1



App
- App2Cam Plus -



Installez App2Cam Plus
Install the App2Cam Plus

iOS
Apple App Store

Android
Google Play Store

2



Ajouter un nouvel appareil

Démarrez App2Cam Plus et sélectionnez le Plus pour démarrer le processus de programmation.

Start the App2Cam Plus and select the plus to start the programming process.

i Les illustrations suivantes sont issues de l'application iOS.
The following figures were taken from the iOS app.

PROGRAMMATION SYSTÈME

PROGRAMMING SYSTEM

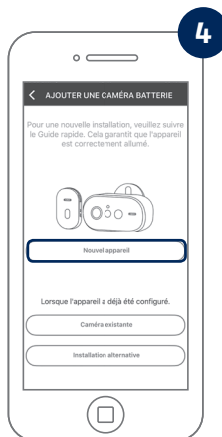
Etape 2 – Sélectionner la station de base et la caméra

Step 2 – Select the base station and camera



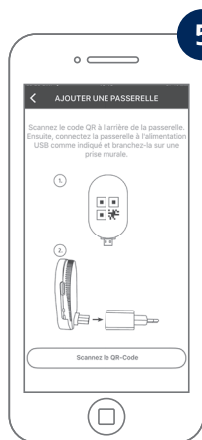
Sélectionnez la « caméra sur batterie » pour l'installation.

Select the „battery camera“ for the installation.



Sélectionnez « Nouvel appareil » pour la première installation.

Select „new device“ for the initial installation.



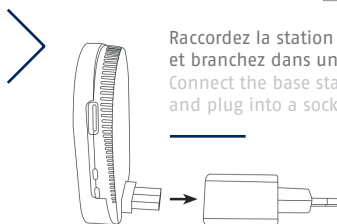
Scannez le QR code au dos de la station de base. Raccordez ensuite la station de base à l'alimentation USB puis branchez dans une prise.

Scan the QR code on the back of the base station. Then connect the base station to the USB power supply unit and plug it into a socket.

Scannez le QR code
Scan the QR code



Raccordez la station de base et branchez dans une prise
Connect the base station and plug into a socket



Pour une mise en marche optimale, les services de localisation doivent être activés dans les paramètres.

The site services must be activated in the settings for optimal operation.

Etape 3 – Raccorder la station de base au Wi-Fi

Step 3 – Connect the base station to the Wi-Fi



6 La station de base est encore opérationnelle pendant 45 secondes après l'émission de la commande vocale « prêt pour la connexion au réseau ».

Veuillez ensuite connecter votre smartphone au réseau (dont le nom figure dans la liste), dans lequel la station de base doit être programmée.

The base station is ready for use after 45 seconds, as soon as the voice command „Ready to connect to the network“ is emitted.

Please then connect your smartphone to the network on the displayed list in which the base station should be programmed.

Configuration iOS

iOS setup



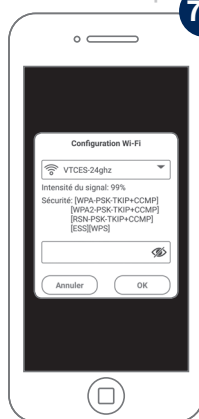
7.1

Entrez ici le mot de passe Wi-Fi (voir paragraphe « Configuration minimale requise | Caractères spéciaux »). Si le réseau affiché n'est pas le bon, vous pouvez le réinitialiser en sélectionnant « Autre réseau ».

Enter the Wi-Fi password here (see section „System requirements | Special characters“). If the right network is not displayed, you can go back by selecting „other network“.

Configuration Android

Android setup



7.2

Sélectionnez votre réseau et entrez le mot de passe.

Select your home network here and enter the password.

i Voir configuration minimale requise « Réseau Wi-Fi 2,4 GHz » et « Caractères spéciaux ».
See system requirements „2.4 GHz Wi-Fi network“ and „special characters“.



8 Réglez le volume de votre smartphone sur 70 % min. Balayer vers la gauche pour afficher l'étape suivante.

Set the volume of your smartphone to at least 70 %. Swipe to the left in order to view the next step.



9 L'application transfère de manière sonore les données Wi-Fi à la station de base, l'écart maximal entre le smartphone et la station de base ne doit pas dépasser 30 cm. Appuyez sur « Envoyer maintenant des informations sonores ».

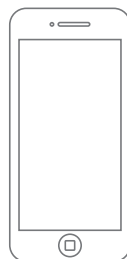
The app transmits the Wi-Fi data to the base station via sound; the maximum permissible distance between the smartphone and the base station is 30 cm. Press "Send sound information now".



Communication entre l'application (smartphone) et la station de base Communication between the app (smartphone) and the base station



Régler le volume de lecteur du smartphone sur env. 70 %
Set the output volume of the smartphone to approx. 70 %



Écart max. 30 cm
Max. 30 cm gap



Transfert du son uniquement dans les environnements non bruyants. Les bruits ambiants perturbent le processus.
Only transmit sound in a quiet environment. Surrounding noises will disturb the process.



La station de base émet la commande vocale « Informations réseau reçues ». Pour transmettre à nouveau le son, cliquez sur « Envoyer à nouveau ». Lorsque la transmission a réussi, la station de base est programmée et redémarre, cela peut durer jusqu'à 120 secondes.

The base station emits the voice command „Network information received“. To transmit the sound again, click on „Send again“. Once the transmission is successful, the base station is programmed and will restart, this could take up to 120 seconds.



Patienter 120 secondes après la réussite de la transmission

Wait 120 seconds after a successful transmission



En cas d'échec de la transmission sonore, vous pouvez également utiliser l'« **installation alternative** ».

If the sound transmission was unsuccessful, you can also use the „**Alternative installation**“.

Installation alternative

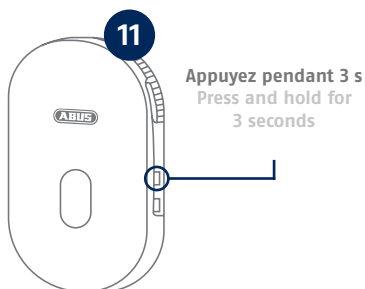
i Vous trouverez les autres étapes de « l'installation alternative » dans le manuel d'utilisation.
You can find additional steps for the „Alternative installation“ in the operating instructions.

Etape 4 – Affecter la caméra à la station de base

Step 4 – Assign the camera to the base station

Dans le cas de la livraison départ usine du kit de caméras (avec une ou deux caméras), la / les caméra(s) sont déjà programmées pour cette station de base. L'étape 4 peut être ignorée ici.

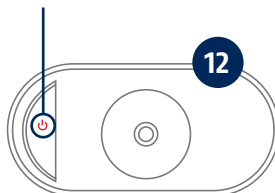
In the case of camera sets (with one or two cameras) delivered from the factory, the camera(s) is/are already programmed for this base station. Step 4 can therefore be skipped.



Appuyez sur la touche d'appariement pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce que la LED bleue clignote. La commande vocale « prêt pour la connexion caméra » est émise. Si la caméra est déjà programmée dans une station de base, veuillez l'effacer préalablement de la liste.

Press and hold the pairing button for at least 3 seconds until the blue LED flashes. The voice command „Ready for camera connection“ is emitted. If the camera is already programmed in a base station, please delete it from the list in advance.

Appuyez brièvement 3x
Press 3 times briefly



Activez la caméra. Appuyez brièvement 3x sur le symbole d'activation pour programmer la caméra. Lorsque la connexion a été établie, la commande vocale « Connexion caméra terminée avec succès » est émise.

Switch on the camera. Press the activation symbol briefly 3 times in order to programme the camera. If the connection is successful, the voice command „Camera connection completed successfully“ is emitted.

Une station de base supplémentaire peut être utilisée lorsque les positions de deux caméras affectées à une station de base sont trop éloignées dans le cas de grands objets par exemple. Dans ce cas, une deuxième station de base est utilisée à proximité de la deuxième caméra et la caméra affectée à cette station de base. Deux caméras peuvent être utilisées sur une station de base. Jusqu'à 8 stations de base sont prises en charge par l'application.

An additional base station can be used if, for example, two cameras assigned to one base station are positioned too far apart in a larger building. In this case, a second base station can be installed close to the second camera and the camera can be assigned to this base station. Two cameras can be operated from one base station. Up to 8 base stations are supported by the app.

Etape 5 – Adapter les réglages

Step 5 – Customise the settings



Cliquez maintenant sur l'image caméra dans l'aperçu afin de démarrer l'image en direct.

Click on the camera image in the overview to start the live view.

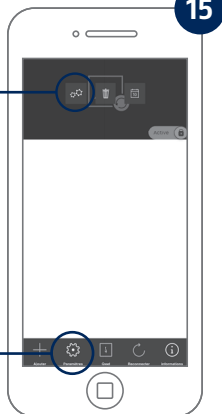


Lors de la première installation, le code de sécurité 123456 réglé en usine doit être modifié.
Il est recommandé d'utiliser une combinaison de chiffres, de majuscules et de minuscules;

During the initial installation, the factory default security code 123456 must be changed.
We recommend using a combination of numbers and letters in lower and uppercase.

2) Icône de réglage en haut

2) Settings icon top



15

1) Symbole de réglage en bas

1) Settings symbol bottom



Pour effectuer d'autres réglages sur la station de base et la caméra, cliquez sur le **1) symbole de réglage** en bas puis sur l' **2) icône de réglage** sur l'affichage de la caméra.

In order to configure additional settings for the base station and camera, click on the **1) Settings symbol** at the bottom and then on the **2) Settings icon** in the camera image.

16

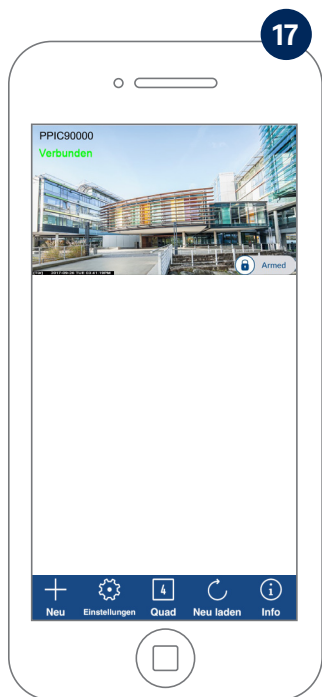


Le mot de passe administrateur doit être modifié lors de la première mise en service. Entrez le mot de passe d'usine « 123456 » et activez « Connexion automatique » pour enregistrer le mot de passe sur l'appareil terminal. Le mot de passe doit être composé de 8 caractères (chiffres, majuscules et minuscules).

The admin password must be changed during commissioning. Enter the factory default password „123456“ and activate „auto-registration“ in order to save the password on the end device. The password must consist of 8 characters – a combination of numbers as well as lower and uppercase letters.

Etape 6 – Terminer l'installation

Step 6 – Complete the installation



Vous avez terminé l'installation avec succès ! Vous pouvez maintenant accéder à votre caméra et à différents réglages dans le champ de menu inférieur.

You have successfully completed the installation. You now have access to your camera and various settings in the bottom menu field.

i Vous trouverez de plus amples informations et de l'aide sur akku-cam.abus.com
You can find additional information and help at akku-cam.abus.com



FONCTIONS APP2CAM PLUS

APP2CAM PLUS FUNCTIONS

Les fonctions de App2Cam Plus avec affichage en direct

Functions of the App2Cam Plus live view

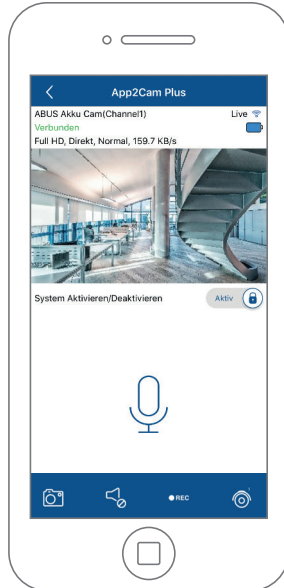


Interphone

Vous pouvez utiliser le microphone du terminal mobile pour communiquer avec la caméra. Maintenez le symbole appuyé afin d'activer l'interphone. La transmission est désactivée dès que vous relâchez le symbole.

Intercom function

You can use the microphone of the mobile end device to communicate through the camera intercom. Press and hold the symbol in order to activate the intercom function. The transmission is deactivated as soon as you release the symbol.

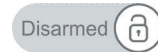


L'alarme est active

La caméra enregistre dès qu'un mouvement est détecté et envoie une notification (push ou e-mail).

Alarm is active

The camera records when motion is detected and sends notifications (push or e-mail).



L'alarme est désactivée

La caméra affiche une image en direct, mais n'effectue aucune action lorsqu'un mouvement est détecté.

Alarm is deactivated

The camera displays a live view but does not carry out any other actions when motion is detected.



Créer une capture d'écran
Create a screenshot



Activer / Désactiver la sortie audio
Enable/disable audio output



Démarrer l'enregistrement manuel
Start manual recording



Commutation entre la caméra 1 et la caméra 2
Switch between camera 1 and camera 2

i Les captures d'écran et les icônes présentées sont issues de l'application iOS. Les textes, l'agencement et le fonctionnement des appareils Android peuvent varier légèrement.

The screenshots and icons shown here are from the iOS app. There may be some deviations in the labels, design or functionality when using Android devices.

- DE** Eine alternative Inbetriebnahme sowie detaillierte Informationen zum jeweiligen Produkt erhalten Sie in der Bedienungsanleitung erhältlich auf der ABUS Internetseite.
- FR** Vous trouverez une alternative de mise en service complet ainsi que des informations détaillées sur le produit concerné dans le manuel d'utilisation disponible sur le site Internet ABUS.
- NL** Een alternatieve ingebruikname en gedetailleerde informatie vindt u in de gebruikershandleiding op de ABUS-website.
- IT** Per informazioni su un attivazione alternativa o sui dettagli del prodotto, consultare le istruzioni per l'uso disponibili sul nostro sito www.abus.com.
- GB** An alternative installation option as well as detailed information on the respective product can be found in the operating instructions available on the ABUS website.
- DK** Alternativ idrifttagning samt detaljerede oplysninger findes i betjeningsvejledningen, som findes på ABUS-hjemmesiden.
- PL** Informacje dotyczące alternatywnych sposobów uruchomienia oraz dodatkowe szczegóły dotyczące poszczególnych produktów znajdują się w instrukcji obsługi, którą można pobrać na stronie internetowej ABUS.
- ES** En el manual de instrucciones disponible en la página web de ABUS podrá consultar una puesta en funcionamiento alternativa, así como información más detallada.
- SE** Alternativ idrifttagning samt detaljerad information finns i bruksanvisningen som kan hämtas på ABUS-websidan.



[abus.com/products/
PPIC90000](http://abus.com/products/PPIC90000)



[abus.com/products/
PPIC90010](http://abus.com/products/PPIC90010)



[abus.com/products/
PPIC90200](http://abus.com/products/PPIC90200)



[abus.com/products/
PPIC90520](http://abus.com/products/PPIC90520)

Pour toute aide supplémentaire, notre équipe d'assistance se tient à votre disposition : support@abus-sc.com
Our Support Team will be happy to help you with any further questions: support@abus-sc.com

ABUS | Security Center GmbH & Co. KG
abus.com

Linker Kreuthweg 5
86444 Affing

Allemagne
Tél. / Phone: +49 8207 959 90-0
Fax / Fax: +49 8207 959 90-190
info.de@abus-sc.com